

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

附件 1

研習類別：交換學生

學生姓名：施岱葳

系所年級：四應外四 A

研習期間：民國 112 年 9 月至民國 113 年 9 月

一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

二、研修成果與返校後學習的關聯性



三、本次出國進修經驗與心得分享

四、建議事項

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

所屬系所 審核意見	<p>恭喜海外學習回國，拓展國際觀，應用所學到日常</p> <p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章： 0910</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫 (活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：施岱葳

系所年級：四應外四 A

研習期間：民國 112 年 9 月至民國 113 年 9 月

一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

二、研修成果與返校後學習的關聯性

三、本次出國進修經驗與心得分享

四、建議事項

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫(活動照片請附簡單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：施岱葳

系所年級：四應外四 A

研習期間：民國 112 年 9 月至民國 113 年 9 月

一、進修計畫摘要

目的及意義

大學期間雖然主修英文，但是選擇日文作為第二外語的我，一直希望可以去日本體驗在當地生活，因此我認為申請交換學生是一個很好的機會，除了能在語言方面能夠得到提升之外，透過在當地生活，也能更深入的了解日本文化，同時訓練在外的自主能力。在與他國交換學生交流的同時，也能接觸到異國的文化，拓展國際視野。

研修主題

琉球大學與本校的交換學生計畫稱為：RISE PROGRAM，RISE PROGRAM 又分為四個主題課程，分別是 JapanOkinawa Studies Course、Glocal Leadership Course、Japanese Language Teacher Training Course、Major Studies Course (Undergraduate/ Graduate)後面兩者較類似於教師養成課程，需要 JLPT N2 才可申請)，而我選擇的是 Glocal Leadership Course。

進修課程概況

在正式開學前大約一個星期，會需要做一個能力分班測驗，確認自己的日文程度大約落在哪個區間，而班級由初階到高階依序是 A(A1/A2/A3)、B(B1/B2)、C(C1/C2)，我自身程度大概落在 N3-N2，因此第一學期選擇 B1，第二學期在 B2。

修讀學分及成績

Glocal Engagement Seminar I、II

這門課是選擇 Glocal Leadership Course 的必修課，這門課最終目的是與日本學生與在地居民合作舉辦活動(Glocal Festival)，達到異文化交流的目的。課程中會分成不同的組別，在上課的一開始會以志願的方式選擇自己希望加入的組別，但最終還是由老師宣布的結果為主，這門課除了國際學生之外也會有日本學生的加入，所以透過這堂課，可以認識到很多日本人，同時訓練到與他人溝通協調以及合作的能力。

Glocal Leadership I、II

這門課也是選擇 Glocal Leadership Course 的其中一堂必修課，上課方式依照我的經驗我認為是依該學期教授為準，以我為例，上下學期的老師不同，上學期是以永續發展為主題，進行小組討論及報告；下學期則是與帶小朋友進行互動式教學(做氫氣火箭)。

Individual and Diversity

這門課也是選擇 Glocal Leadership Course 的另一堂必修課，同學之間也會有日本人，以議論為主的一門課，老師會給予一個主題，透過聊天分享的方式與同組同學交流，這之間也會換組，期末時以報告的方式進行小組報告，雖然看似沉悶，但透過交流，無論是對於同學還是異國文化，都能有更進一步的認識。

日本語 B1

這堂課一個星期有四節，基本上以文法為主，一星期會結束一課，但老師會把其中一節拿來當作聽解課，課堂上老師會發許多講義，課前會有當週字彙的小考，課後也會有作業，所以需要提前預習也需要課後複習，聽解的部分，老師以日劇的方式進行，學習的同時又不會乏味。

日本語 B2

相較於日本語 B1，B2 一個星期只有兩堂課，所以進度相對會快一點，老師會利用其中一節進行會話的練習，每個星期會有不同組題，也會有不同組別，是老師隨機安排的，所以也會也輪到自己發表的時候。除此之外，每週會有單字小考。

ビジネス日本語 I、II

商用日語著重於正式場合所使用到的會話、書信、郵件等等，會學習到敬語、謙讓語等語態，課堂中老師除了給予練習語態的變化，也會給予不同情境讓學生模擬學習口語會話及實際運用。這門課我認為稍有難度，對於商用日語所使用到的語態要有一點基礎。

聽解 B2

上課方式前半段以練習日文新聞為主，會給予補充講義，後半段是透過看影片的方式進行分組報告，將自己的部分報告給同組同學，最後再彙整並在課堂上報告。老師給的影片在完成報告前不會有字幕，我認為有一定難度，需要花不少時間在這門課。

作文 B2

從單字語彙的補充、短文的練習，到最後長篇文章的寫作，每個星期上課都要交一篇文章，但老師以循序漸進的方式進行，所以在學習上並不會感到壓迫。上課過程也會和老師同學一起討論創作，並不會生硬。

會話 C1

我認為會話課是相較之下比較輕鬆的一堂課，上課的前半節就是和隔壁同學聊天分享、互相交流，不限主題，唯一的規定是不能和同個國家的人一組，後半節課老師每星期會發一課講義，主要是認識字彙及會話情境的練習，基本上不會有考試，但期末有個小小的發表。

Japanese Culture in International Co-learning I、II

這堂課以英語授課，老師是一位美國人，上課內容是讓大家認識異國文化，有時會需要報告，學期中也會有一到二次的戶外教學。

Okinawa Culture I、II / Okinawa History I、II

這兩堂課的性質基本上是一樣的，也是英文授課為主，通堂以分組的方式進行，有時會需要討論及報告，但上課氛圍輕鬆，也能認識很多異國朋友。學期中常常會有戶外教學，會去很多的城跡或者是博物館，有時也會有特別的地方，例如酒窖，出遊的同時還能對於沖繩的文化及歷史有更深入的了解。

進修學校系所簡介

琉球大學（University of Ryukyus）是一所於西元 1950 年建立的國立大學，也是沖繩縣內唯一的一所綜合型國立大學，位於中頭郡西原町，共有七個學部和八個研究科。這裡的語言主要以日文為主，學校也根據日文程度的不同，提供各種日文課程讓交換生修習，此外琉球大學相當注重國際交流，並與全世界 24 國 75 所大學簽訂交換校。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在學校主修的雖然是英語，但如果能夠將第二外語學習好，必然是有幫助的。雖然交換結束了，沒辦法生活在那個環境，進步可能沒辦法像身處當地時那麼快，但對於日語的學習還是會繼續，讓自己能夠達到更精熟的程度。

三、本次出國進修經驗與心得分享

我非常慶幸自己做了去交換的這個決定，在學校，除了學習日文之外，琉大也組織了 GCC(Global Commons Concierge)或是ペラペラ(PERAPERERA)類似於課後社團的組織活動，提供學生利用其他語言進行交流的機會，例如，GCC 會有 SHIBAFU ENGLISH、SHIBAFU CHINESE 或 SHIBAFU JAPANESE，地點通常會在圖書館 2 樓，這活動是採自願參加的，所以即

使活動該星期有事無法參加也沒關係。另外，雖然是短期的交換學生，琉大的社團也很歡迎外國學生的加入，透過這些課後活動，除了豐富了生活也因此認識了不少日本或是其他各國的朋友。而經過這次的交換經驗，我更是認知到了「人外有人，天外有天」這句話，或許比較是永無止境的，但也因為這樣，看到了大家各有優秀之處，知道了自己的仍然須加強之處，藉此能夠更明確的去精進自己認為不足的地方。除此之外，這是我第一次踏上沖繩這塊土地，在那生活將近一年的我的感想是：我希望我退休能在沖繩養老！沖繩的大海是最讓我難忘的風景之一，即使是陰天，海的顏色永遠是帶著一抹藍，晴天更是不在話下。而沖繩的風俗民情，人文特色更是讓我對這個地方念念不忘。在這一年中遇見和發生的所有人事物，對我而言可以說像是另一個四年大學生活的濃縮，即使過了很久，也能讓我一再回味，是一段珍貴且美好的回憶。

四、建議事項

交通方面：因為琉球大學地理位置在山上，離市區有一段距離，如果能力許可，建議租車，雖然有公車、單軌及其他大眾運輸，但公車容易延遲而單軌也不是每個地方都能到。如果有租車需求的話，學校附近的 car shop BB 可以提供外國留學生租車。

住宿方面：留學生有千原寮及國際交流會館可供選擇，國際交流會館是男女混住，但房間基本設備齊全且會館距離上課地方近，缺點是距離最近的便利商店或是超市較遠，採買比較不方便；而千原寮有分男女宿舍，走路五分鐘就有便利商店，對於經常外食的人較於便利。以我住的新棟為例，雖然宿舍設備較新有電梯且廁所浴室是乾濕分離，但就不像會館有提供冰箱及床墊。且千原寮距離上課地方走路大約 15-20 分鐘。大家可以根據自身需求去考量。

選課方面：選課方式我認為跟台灣有點類似，開學的第一、二個星期是選課登錄期間，大家可以先去聽聽看有興趣的課程再做決定，學分下限是 14 學分。不同 course 在課程上會有些許的差異，以我選擇的 Glocal Leadership 為例，這個 course 會有必修課，課程量可能會比較多，但還是因人而異，看自己怎麼調配，所以在一開始來交換前選擇 course 的時候就需要考慮清楚，是不能更改的，即使是來兩個學期，上下學期也不能更動。

五、 附件



GLOCAL FESTIVAL 團體大合照



與老師合照



各國學生一起舉辦的料理會